

В Германии за многие годы сложилась особая культура питания в немецких ресторанах, зная эти особенности и фразы на немецком, вы будете чувствовать себя уверенно в любом месте.

СОВЕТ: Прежде чем отправиться на обед в ресторан, позаботьтесь о том, чтобы забронировать столик.

Это не то чтобы обязательно — просто так вы будете уверены в том, что, когда придёте в приглянувшееся вам место, о котором вы, допустим, прочитали в Интернете, а там негде яблоку упасть, вас будет ждать столик. Раз на раз не приходится, и иногда в ресторане вы действительно можете столкнуться с тем, что все столы заняты — их просто заранее забронировали.

Kann ich einen Tisch reservieren, bitte? — Я могу забронировать столик?

Haben Sie Platz für zwei/drei/vier? — У вас будет столик на двоих/троих/четверых?

Wir sind zu zweit/dritt/viert. — Нас двое/трое/четверо. (Когда говорят о количестве человек, используется эта форма.)

Ich möchte einen Tisch am Montag um 18 Uhr für 4 Personen reservieren. — Я бы хотел забронировать столик на 4 человек в понедельник в 18.00.

Возможны подобные диалоги в данной ситуации:

- Guten Tag! Haben Sie einen Tisch reserviert? — Добрый день! Вы бронировали столик?

- Guten Tag! Ja, ich habe einen Tisch auf den Namen Paul bestellt. — Добрый день! Да, я заказал столик на фамилию Пауль.

- Das stimmt, Ihr Tisch ist Nummer 2. Folgen Sie mir bitte, ich zeige Ihnen den Tisch. — Верно, номер Вашего столика 2. Следуйте, пожалуйста, за мной, я покажу Вам столик.

Или:

- Guten Tag! Ein Tisch für zwei Personen bitte. — Добрый день! Столик на двоих, пожалуйста.

- Guten Tag! Sie können Platz in der Ecke nehmen. — Добрый день! Вы можете занять место в углу.

- Könnten wir den Tisch am Fenster haben? — Могли бы мы сесть за столиков у окна?

- Ein Moment. Ja, die Reservierung wurde storniert. Nehmen Sie bitte Platz, hier ist die Karte. — Секунду. Да, бронь отменили. Присаживайтесь, вот здесь меню.

- Danke! — Спасибо!

Придя в ресторан, не ждите, когда вам предложат сесть: ожидание может затянуться, и вас банально могут даже не поприветствовать. Если вы придёте в недешёвое место, можете увидеть там надпись, предлагающую подождать, пока вас отведут к столу («Sie werden platziert»). Однако такое встречается редко. В основном в Германии гости самостоятельно выбирают, где им сесть. В большинстве ресторанов, а особенно в биргартенах, столы длинные и широкие, а это значит, что, если, например, вы вдвоём займёте столик на четверых или даже шестерых, к вам могут присоединиться другие гости. Либо же вы сами можете так же подсесть к кому-то, предварительно поинтересовавшись, свободно ли место и можно ли сесть:

Entschuldigen Sie, ist dieser Platz frei? — Извините, это место занято?

Entschuldigen Sie, ist dieser Tisch frei? — Извините, этот столик занят?

Entschuldigen Sie, könnten wir uns hier setzen? — Извините, мы можем здесь сесть?

Entschuldigen Sie, darf ich hier Platz nehmen? –Извините, я могу занять это место?

Hier ist leider schon besetzt, aber dort sind drei Plätze noch frei. –Здесь уже, к сожалению, занято, но там еще есть три свободных места.

Darf ich mich hier hinsetzen? –Могу ли я сесть здесь?

Чтобы вас обслужили, нужно установить зрительный контакт с официантом. Размахивать руками и шумно призывать его обратить на себя внимание не стоит: в Германии такое отношение считается очень грубым. Официанту мы задаём такой вопрос.

Darf ich bitte die Karte sehen? — Можно посмотреть меню?

Könnte ich bitte die Weinliste sehen? –Можно посмотреть винную карту?

Когда получаем заветный буклет, изучаем его.

die Speisekarte — меню как список блюд, которые можно заказать по отдельности

das Menü — комплексный обед

das Hauptgericht — второе блюдо

die Beilage - гарнир

die Vorspeise — закуска

der Nachtisch — десерт

das Frühstück — завтрак

das Mittagessen — обед

das Abendessen — ужин

vegetarisch — для вегетарианцев

laktosefrei—без лактозы

die heißen/alkoholfreien/alkoholischen Getränke —горячие/безалкогольные/алкогольные напитки

die Spezialitäten –фирменные люда

zum mitnehmen — с собой, на вынос

Через некоторое время официант поинтересуется:

Was wünschen Sie? –Что бы Вы хотели?

Haben Sie schon gewählt? – Вы уже выбрали?

Möchten Sie schon bestellen? –Вы уже готовы сделать заказ?

Чтобы не попасть пальцем в небо и заодно расположить к себе официантов ресторана, а возможно, и произвести впечатление на говорящего на немецком собеседника, можно спросить, что бы вам порекомендовали.

Was können Sie empfehlen? — Что вы порекомендуете?

Was kannst du empfehlen? — Что ты порекомендуешь?

Возможно, вам станут предлагать закуску.

Möchten Sie eine Vorspeise? — Хотите заказать закуску?

Was für die Beilage empfehlen Sie? — Какой гарнир можете посоветовать?

СОВЕТ: Не отказывайтесь от закуски под названием «рольмопс» — скрученной в рулетики маринованной сельди, которая подаётся с луком или корнишоном.

Также можете попробовать сыр к пиву, который так и называется — Bierkäse.

Если вы не едите мясо, спросите, есть ли в меню что-нибудь вегетарианское.

Haben Sie vegetarische Gerichte? — У вас есть вегетарианские блюда?

Ist in diesem Gericht Fleisch? — Есть в этом блюде мясо?

Ist das vegetarisch? — Это вегетарианское?

Haben Sie auch etwas Veganes auf der Speisekarte? — У вас есть что-то для веганов?

Если готовы заказать, говорите следующее.

Ich möchte jetzt bestellen. — Я хочу сделать заказ.

Ich möchte/hätte gerne... - Я бы хотела...

Ich nehme... - Мне...

Также сразу заказывайте напитки. Имейте в виду, что в Германии не принято приносить графин с охлаждённой водой в качестве аперитива, как в некоторых других странах, а если вы попросите воду из-под крана, это также расценят как своего рода неуважение. Более того, алкогольные напитки в Германии стоят дешевле обычной воды, — даже той, что без газа, — поэтому многие люди предпочитают выпить за обедом пива или вина.

Ich möchte gerne etwas trinken. — Я хочу заказать напитки.

Was für Bier haben Sie? — Какое пиво у вас есть?

Könnte ich eine Tasse Kaffee haben? — Чашечку кофе, пожалуйста.

Eine Flasche Mineralwasser bitte — Бутылочку минеральной воды, пожалуйста

Ich hätte gerne eine Cola — Я бы хотела колу

Welchen Wein könnten Sie mir empfehlen? — Какое вино Вы могли бы мне посоветовать?

Когда наступит время полноценной еды, придётся запастись терпением, так как во многих немецких ресторанах всё готовится весьма неспешно, а официанты подходят к сделавшим заказ посетителям не так уж и часто. У многих немцев обед растягивается на три часа. Стоит учитывать, что в Германии, как правило, не подают меню «а-ля карт», в стоимость которого включен хлеб со сливочным маслом. Каждое блюдо оплачивается отдельно, как и хлебная корзина.

Столовые приборы всегда находятся на столах до того, как за них садятся гости. В Германии ими пользуются очень активно и даже пиццу едят с помощью вилки и ножа. Также немцы не прибегают к упрощённому

способу употребления пищи, когда, как порой делают, вилка перекалывается из левой руки в правую, нож, которым только что резали что-то, убирается, и человек продолжает пользоваться лишь вилокй.

Если вы хотите, что называется, повторить, просто скажите следующее.

Noch eins, bitte. — Повторите, пожалуйста.

Das schmeckt so gut! Ich möchte es nochmal bestellen — Это так вкусно! Я бы хотел повторить.

Ich möchte noch einen Teller bestellen — Я бы хотел заказать еще одну тарелку.

Könnte ich bitte noch ein eins haben? - Можно мне повторить?

Итак, с обедом/ужином покончено, и официант спрашивает у вас:

Hat es Ihnen geschmeckt? — Вам всё понравилось?

Es hat sehr gut geschmeckt! — Было очень вкусно!

Es war einfach super, ich bin so satt — Это было просто супер, я очень сыт

Möchten Sie noch etwas? — Вы бы хотели чего-нибудь еще?

Sonst noch etwas? — Что-нибудь ещё?

Если продолжать не планируем, просим счёт. Не лишним будет заранее уточнить, есть ли возможность расплатиться с помощью Visa или MasterCard.

Die Rechnung, bitte. — Счёт, пожалуйста.

Ich möchte bezahlen. — Я хочу расплатиться.

Bitte zahlen — Рассчитайте, пожалуйста

Ich bezahle mit Karte — Я оплачу картой

Ich zahle in bar — Я плачу наличными

Akzeptieren Sie Visa? — Вы принимаете карты Visa?

Akzeptieren Sie MasterCard? — Вы принимаете карты MasterCard?

Хотите, что вместе посчитали всю компанию? Попросите так.

Alles zusammen, bitte. — Посчитайте всех вместе, пожалуйста.

Alles kommt auf meine Rechnung — Я за все плачу

Если хотите, чтобы по отдельности, то вот так.

Wir möchten getrennt zahlen. — Мы хотим расплатиться по отдельности.

Ответ может быть такой:

Das macht zusammen 45 Euro — Всего 45 Евро

В Германии принято давать чаевые (das Trinkgeld), как правило, это 10–15 процентов. Если сумма небольшая, лучше всего просто округлить её до ближайшего целого числа. Если платите картой, просто прибавьте чаевые

к сумме чека и озвучьте всю сумму, когда официант будет списывать деньги с вашей карты. Если вы хотите оставить сдачу с наличных официанту, просто скажите стандартную фразу:

Es stimmt so. — Оставьте сдачу себе.

При желании оставить чаевые в 5 Евро, отдав, например сотню на счет 45, можете сказать:

Machen Sie 50 – Возьмите 50.

Также в Германии не принято оставлять чаевые на столе, прежде чем уйти, убедитесь, что ваш официант их забрал.

Кстати, изучив все эти правила, вы будете комфортно чувствовать себя не только в ресторанах Германии, но и в других странах, где говорят по-немецки.

Guten Appetit!

ПОЛЕЗНЫЙ СЛОВАРЬ

Основные глаголы в ресторане:

Bestellen/reservieren – бронировать

Möchten/hätten gerne – хотеть

Wählen – выбирать

Empfehlen – советовать

Frühstücken - завтракать

Zu Mittag essen - обедать

Zu Abend essen – ужинать

eine Kleinigkeit essen – перекусить

Durst haben – хотеть пить

Trinken - пить

Essen - кушать

Bezahlen - платить

Основные прилагательные в ресторане:

lecker — вкусный

gebacken — печеный

gebraten — жареный

gekocht — вареный

gefüllt — начинкой/фаршированный

gegrillt — сделанный на гриле

in Öl — в масле

in So-ße (Sau-се) — в соусе

Основные виды блюд:

die Schweinshaxe – свиная ножка

die Bratwurst – жареная колбаска

die Pizza — пицца

er Braten — жаркое

die Spagetti – спагетти

eine klare Brühe – прозрачный, жидкий бульон

eine kräftige Brühe – крепкий, густой бульон

die Cremesuppe – суп кремовый

die Erbsensuppe – гороховый суп

die Nudelsuppe – суп-лапша

der Eintopf – густой суп

das Filet — филе

das Gulasch — гуляш

die Nudeln (Pl.) — лапша

der Auflauf – запеканка
der Bratfisch – жареная рыба
die Rouladen – мясные рулетики
die Bratkartoffeln – жареный картофель
der Kartoffelbrei – картофельное пюре
die Salzkartoffeln – отварной картофель
die Pommes – картофель фри
das Omelett – омлет
das Spiegelei – яичница-глазунья
das Rührei – яичница-болтунья
der Salat – салат
das Schnitzel – шницель
die Suppe – суп
der Kuchen – пирог
die Sahnetorte – торт на сливках